

KETERBATASAN FAHAMAN FUNGSI HURUF YA' DALAM NAHU ARAB

THE LIMITATIONS OF THE UNDERSTANDING OF THE LETTER YA' IN THE ARABIC SYNTAX

ZAUWIAH ABIDIN¹
Madrasah Alsagoff Al-Arabiah

AZHAR MUHAMMAD
Universiti Teknologi Malaysia

ABSTRAK

Huruf Yā' merupakan salah satu huruf hijaiyyah yang mempunyai pelbagai fungsi dalam nahu Arab. Namun, pemahaman majoriti pelajar lebih tertumpu pada satu fungsi iaitu sebagai ضمير (kata ganti nama) أنا yang bermaksud 'saya'. Justeru, Objektif kajian ini dilakukan adalah untuk mengenal pasti tahap kemahiran pelajar dalam membezakan fungsi Yā', mengenal pasti ketepatan penggunaan Yā' dalam struktur ayat, serta menganalisis kemampuan pelajar menghubungkan fungsi huruf Yā' dengan i'rab. Hasil dari kajian ini boleh membantu para pengajar merangka, mempelbagaikan dan menambahbaik pengajaran bahasa Arab khususnya bagi subjek nahu. Dengan menggunakan metode kualitatif berdasarkan ujian bertulis dan temu bual terhadap lapan orang responden bermula dari darjah enam hingga tingkatan tiga di Madrasah Alsagoff Al-Arabiah, kajian ini dijalankan dengan berpandukan

kerangka teori revisi Taksonomi Bloom. Hasilnya, dapatan kajian menunjukkan pemahaman ضمير (kata ganti nama) kepada أنا yang bermaksud 'saya' lebih dominan dari yang lain. Keterbatasan ini berlaku kerana pelajar menggunakan aspek kognitif mereka pada tahap mengingat dan memahami. Kesimpulannya, keterbatasan pelajar dalam fahaman fungsi huruf Ya' berpunca pada kelemahan mereka yang tidak mengaplikasi dan menganalisis sesuatu maklumat yang diterima terlebih dahulu. Akibatnya mereka tidak mampu menilai perbezaan fungsi kepelbagaian huruf Yā' dalam nahu Arab.

Kata kunci : huruf Yā', nahu Arab

ABSTRACT

The letter Yā' (ي) is one of the basic letters in the Arabic language that possesses multiple functions. However, majority of the students' understanding is more

1

Corresponding author : Zauwiah Binte Abidin, Ketua Jabatan Bahasa di Madrasah Alsagoff Al-Arabiah, Singapura, e-mail: zauwiah_abidin@alsagoff.edu.sg

focused on only one of its functions, that is as a ضمير (noun) attributing it to أنا) which means I. Thus, the objective of this study is to determine the level of the students' skills in distinguishing the various functions of Yā', to identify the appropriate usage of Yā' in a sentence structure as well as to analyse the students' ability to relate Yā's function to i'rab. The results of this research can help the teachers to draft, diversify and to improve the teachings of the Arabic Language specifically in the Arabic Syntax. By using the qualitative method consisting of written tests and interviews on eight respondents from Alsagoff Arab School, ranging from primary five to secondary three, this study was conducted based on the revised Bloom's Taxonomy Theory. The outcome of the study showed that the understanding of ضمير (pronoun) attributing it to أنا) which means I, was more dominant than the others. The limitations occurred because the students' cognitive skills were only at the level of remembering and understanding. In conclusion, the students' limitations in understanding the usage of letter Yā' were due to their incompetence in applying and analyzing previous learnt information. As a result they were unable to assess the differences of the multiple functions of the letter Yā'.

Keywords : letter Ya', Arabic syntax

PENDAHULUAN

Bahasa Arab mempunyai cabang ilmu yang sangat luas dan tatabahasa yang unik. Pelbagai ilmu dalam bahasa Arab dapat dipelajari melalui al-Quran itu sendiri. Menurut Hussin (1994), keaslian bahasa Arab terpelihara dengan adanya Al-Quran hingga ke hari ini. Di dalam al-Qur'an Allah telah menyebut khususnya bahasa ini sebanyak lapan kali, antaranya di dalam surah Assyua'ra' (26:192-195):

وَإِنَّهُ لَتَنْزِيلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٩٢﴾
 نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ ﴿١٩٣﴾
 عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ ﴿١٩٤﴾
 بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ ﴿١٩٥﴾

Maksudnya: "Dan sesungguhnya al-Qur'an ini adalah wahyu diturunkan oleh Tuhan semesta alam, turun dibawa oleh roh yang dipercayai kepada hati engkau supaya engkau dapat memberi pengertian dalam bahasa Arab yang terang".

Nahu Arab merupakan salah satu ilmu yang amat mendalam dan meluas kerana ia berkait rapat dengan kitab suci al-Quran (Suhaila Zailani *et al*, 2012). Menurut Ibn Khaldun dalam *Muqaddimah*, ilmu nahu merupakan cabang utama dalam mempelajari bahasa Arab dan salah satu dari empat rukun yang amat penting untuk memahami al-Quran, Sunnah dan hukum-hukum Syari'ah. Justeru, kegagalan menguasai ilmu ini mampu menjejaskan pemahaman seseorang walaupun hanya sepotong ayat. Ringkasnya, mempelajari nahu adalah signifikan kerana ia merupakan salah satu cara untuk memahami maksud al-Quran (Janudin Sardi, 2009).

LATARBELAKANG KAJIAN

Ilmu Nahu Arab ini telah mula disusun pada zaman Muawiyah bin Abi Sufian semasa pemerintahan Ziyad bin Abihi oleh Abu Aswad Al-Duali. Penyusunan tersebut berlaku kerana kebimbangan terhadap fenomena ketidaktepatan dan kesilapan bacaan al-Quran dari sudut baris dan sebutan dalam kalangan orang 'Ajam yang tidak menguasai

bahasa Arab sepenuhnya. Oleh kerana kesilapan dalam membaca al-Quran boleh menyebabkan perubahan makna dan pemahaman, maka usaha yang dilakukan pada masa tersebut adalah satu tindakan yang wajar dan bijak (Kamarul Shukri Mat Teh, 2010).

Al-Quran yang dibaca pada zaman dahulu sehingga sekarang dan akan datang tetap sama dan terpelihara tulisannya dalam bahasa Arab. Maka mengetahui bahasa Arab merupakan satu tuntutan dalam memahami isi kandungan al-Quran sedangkan mempelajari dan mendalaminya bukanlah satu perkara yang mudah. Maka tidak hairanlah jika penutur bahasa Arab juga mempunyai kesukaran dalam memahami bahasa ini terutama dalam nahu (dapatan awal melalui temubual bersama guru Bahasa Arab di Madrasah Alsagoff Al-Arabiah mengenai keluhan seorang pelajar Saudi yang menuntut di Madrasah tersebut).

Di Singapura, pembelajaran bahasa Arab telah dipelopori oleh Madrasah Alsagoff Al-Arabiah. Madrasah Alsagoff Al-Arabiah (MAA) yang dibina pada tahun 1912 di Singapura merupakan bangunan wakaf yang diberi oleh Syed Mohamed bin Ahmed. Ia beroperasi sebagai sebuah sekolah yang memberi penekanan terhadap subjek agama dan bahasa Arab. (Majalah Assirat, 1982)

Susunan silibus yang teliti dalam subjek nahu sudah dipraktikan bermula pada ketika pelajaran ini diperkenalkan. Buku utama yang digunakan ialah *'Al-Nahwu al-Arabiyy'* sebanyak tiga jilid yang disusun oleh al-Marhum ustaz Syed Muhammad Alwie al-Idrus. Ia kini telah ditambahbaik, disunting dan dikenali sebagai *al-Nahw al-Arabiyy al-Jadid'* (1999).

Susunan tajuk dalam buku tersebut banyak membahaskan tentang huruf Yā' dan penggunaannya yang pelbagai walau ia tidak dihindarkan

dalam satu tajuk besar. Akibatnya, kesinambungan silibus juga tidak dapat dihubungkan secara langsung. Sebagai contoh dalam tajuk *al-Ma'lūm wa al-Majhūl*, contoh : *du'ya*, tidak menyentuh huruf Yā' pada keseluruhan kerana hanya beberapa contoh sahaja yang boleh didapati huruf Yā' iaitu jika berlaku pertukaran dari *al-Ma'lūm* kepada *al-Majhūl* pada hujung huruf *mu'tal*.

Contoh lain adalah fungsi antara *Yā' al-Mutakallim* dan *Yā' al-Muannathati al-Mukhāṭabah* (*damīr anti*) - *Yā' fā'il* yang bermaksud pelaku. « يا بنتي لا تلعبين كثيرا », *Yā bintī lā tal'bi kathīrān*. Penggunaan Yā' keduanya adalah sama, baik dalam penulisan mahupun bunyian namun ia membawa maksud dan pengertian yang berbeza dan tiada kaitan antara satu sama lain.

Oleh itu, tenaga pengajar perlu mengaitkan semula topik yang lepas dalam pengajarannya kerana usaha tersebut akan berkesan kerana pelajar akan sentiasa mengingati *qawa'd* nahu Arab dan seterusnya dapat mengurangkan risiko kekeliruan dan kesukaran pada peringkat yang lebih tinggi.

Nahu Arab merupakan salah satu ilmu yang amat mendalam dan meluas kerana ia berkait rapat dengan kitab suci al-Quran (Suhaila Zailani et al, 2012).

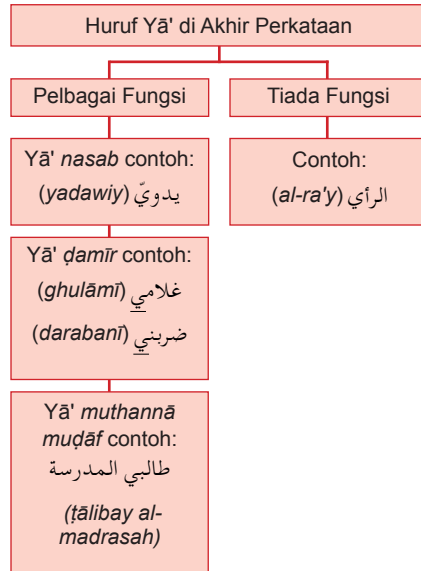
HURUF YA' DALAM NAHU ARAB

Dalam nahu Arab, huruf yang mempunyai peranan sebagai kata peranti iaitu kata tugas yang mempunyai makna sendiri ialah huruf *Hamzah, Tā', Sīn, Fā', Kāf, Lām dan Wāw* (Mohd Zaki Abd. Rahman, 2001). *Lisān al-A'rab* dan *Al-Mu'jam al-Wasīṭ* juga menyatakan bahawa huruf *Yā'* berperanan sebagai kata peranti.

Huruf *Yā'* secara khusus pula merupakan satu huruf yang mudah disebut dan selalu didengar dan dikenali kerana ia merupakan huruf *hijaiyyah* yang ke dua puluh lapan iaitu yang terakhir. Huruf tersebut juga mempunyai urutan tajuk di dalam nahu Arab yang lebih dari tiga dan ini bukan sahaja boleh mengelirukan seseorang khususnya pelajar dari segi kaedah nahu malahan berpotensi sebagai penyebab penyalah tafsiran dari sudut makna.

Lisān al-A'rab (2010) ada menyatakan bahawa huruf *Yā'* terbahagi kepada dua kategori iaitu, (i) pelbagai fungsi bagi penambahan huruf *Yā'* pada akhir perkataan, (ii) tiada sebarang makna kepada huruf *Yā'* di akhir perkataan tetapi membawa makna keseluruhan perkataan tersebut. Berikut adalah gambar rajah yang menunjukkan kepelbagaian fungsi huruf *Yā'* di dalam nahu Arab.

Rajah 1 jelas menunjukkan kepelbagaian fungsi *Yā'* yang mempengaruhi setiap maksud dan makna dari *qawā'd* nahu Arab yang berbeza. Pembahagian kategori pertama iaitu pelbagai fungsi boleh dibahagikan kepada beberapa pecahan lain. Sebagai contoh, *Yā' nasab* يدوي (*yadawiy*) mempunyai gabungan nahu dan saraf, *Yā' ḍamīr* غلامي (*ghulamī*) dan ضربي (*darabani*)



Rajah 1. Fungsi Huruf *Yā'*

pula merupakan *Yā'* bermaksud ganti nama saya dengan fungsi yang berlainan, غلامي (*ghulamī*) *Yā' ḍamīr* bersandar dengan *idafah* (kata terbitan) yang membawa makna kepunyaan manakala ضربي (*darabani*) *Yā' ḍamīr* sebagai kata penyambung iaitu *maf'ūlun bihi*. Begitu juga dengan contoh *Yā' al-muthannā muḍāf* طالبی المدرسة (*ṭālibay al-madrasah*) yang berfungsi sebagai *mansūb* ataupun *majrūr* yang membawa maksud dua pelajar sekolah.

Pembahagian kategori kedua pula iaitu huruf *Yā'* yang tiada fungsi tetapi membawa makna keseluruhan perkataan tersebut setelah digabungkan dengan huruf-huruf lain. Sebagai contoh : الرأي (*al-ra'y*) iaitu bermaksud 'pendapat'. Perkataan *al-ra'y* bila dimasukkan ke dalam struktur ayat, hukumnya akan berubah sama ada *al-ra'yu* atau *al-ra'ya* atau *al-ra'yi* bersesuaian dengan dengan hukum struktur ayat yang ditulis.

Ringkasnya, huruf Yā' mempunyai banyak fungsi yang perlu difahami dan dikuasai kerana peranannya yang banyak dan besar dalam pembentukan perkataan, penggunaan ayat dan pengaplikasian makna.

HURUF YA' DALAM SILIBUS NAHU MAA

Di Singapura, Madrasah Alsagoff Al-Arabiah merupakan madrasah yang masih mengekalkan kesemua subjek agamanya dalam bahasa Arab. Pelajaran nahu mula diperkenalkan kepada pelajar madrasah tersebut

seawal darjah empat supaya pelajar mampu menguasai pembelajaran bahasa Arab dengan lebih baik dan langsung dapat menerapkan tatabahasa nahu Arab yang dipelajarinya dalam menyusun struktur ayat, baik dalam pelajaran bahasa Arab mahupun Agama.

Tajuk-tajuk huruf Yā' yang berurutan mengikut silibus Madrasah Alsagoff Al-Arabiah dengan buku sintaksisnya bertajuk '*al-Nahw al-Arabiy al-Jadid*', jilid 1&2 dan ia boleh dilihat lebih berpusat kepada peringkat rendah darjah lima. Berikut jadual 1 yang dimaksudkan:

Jadual 1. Silibus Nahu Huruf Yā' di Darjah 5

No.	JENIS YA'	CONTOH
1.	<i>Yā al-muthannā manšūb</i> dan <i>majrūr</i> yang bersandar dengan <i>idāfah</i> ياء المثنى منصوب ومجرور مضافا	"طَالِبِي الْعِلْمِ" - <i>ṭālibay al-'lmi</i>
2.	<i>Yā' jama' mudhakkar sālim manšūb</i> dan <i>majrūr</i> yang bersandar dengan <i>idāfah</i> ياء جمع المذكر السالم منصوب ومجرور مضافا	"طَالِبِي الْعِلْمِ" - <i>ṭālibī al-'lmi</i>
3.	<i>Yā' al-asmā' al-khamsah majrūr</i> ياء الأسماء الخمسة مجرورا	"لَا يُبِي بَكْرٍ" - <i>li abī bakr(in)</i>
4.	<i>Yā' al-muannathati al-mukhāṭabah (damīr anti) - Yā' fā'il</i> ياء المؤنثة المخاطبة (بضمير أنت = فاعلا)	"لَا تَكْتُبِي" - <i>lā taktubī</i>
5.	<i>Ism manqūṣ</i> اسم منقوص	"الْقَاضِي" - <i>al-qaḍī</i>
6.	<i>Yā' al-mutakallim - Yā' Muḍāf(un) Ilaihi</i> ياء المتكلم (الياء تكون مضافا إليه)	"أَبِي" - <i>abī</i>
7.	<i>Muḍāri' mu'tal bi al-Yā'</i> مضارع معتل بالياء	"يَقْضِي" - <i>yaqḍī</i>
8.	<i>Ism zāhir</i> yang berakhir dengan <i>Yā'</i> اسم ظاهر آخره بالياء	"الرَّأْي" - <i>al-ra'y</i>

(Sumber dari buku *al-Nahw al-Arabiy al-Jadid*, jilid 1 & 2)

Jadual 2. Silibus Nahu Huruf Yā' Tingkatan 1-3

No.	Tajuk Sintaksis	Contoh	Catatan
1.	<i>Al-Ma'lūm Wa al-Majhūl</i> (المعلوم والمجهول)	دُعِي	Juz 2 - Tingkatan 1
2.	<i>Asmā' al-Isyārah</i> (أسماء الإشارة)	تِي	Juz 2 - Tingkatan 2
3.	<i>Al-Asmā' al-Mauṣūlah</i> (الأسماء الموصولة)	الذي ، التي ، اللاتي ، اللواتي ، اللواتي	Juz 2 - Tingkatan 2
4.	<i>Asmā' al-Istifhām</i> (أسماء الاستفهام)	أَيُّ	Juz 2 - Tingkatan 2
5.	<i>Lā an-Nāfiyah Li al-Jinsi</i> (لا النافية للجنس)	لا سَيِّمًا (لا سَيِّ / ما)	Juz 3 - Tingkatan 3
6.	<i>Munādā</i> (منادى)	أَيُّ	Juz 3 - Tingkatan 3
7.	<i>Asmā' al-Afāl</i> (أسماء الأفعال)	حَيٌّ ، وَئِي	Juz 3 - Tingkatan 3

(Sumber dari buku *an-Nahw al-Arabiyy al-Jadid'*, jilid 2 &3)

Manakala jadual 2 berikut pula antara silibus peringkat menengah yang mempunyai huruf Yā' di hujung kalimah dan mempunyai fungsi masing-masing di dalam nahu Arab yang disusun mengikut susunan buku *al-Nahw al-Arabiyy al-Jadid'*, jilid dua dan tiga.

Dengan senarai fungsi yang pelbagai pada satu huruf yang sama iaitu Yā', subjek ini akan menjadi satu titik permulaan sama ada subjek nahu ini akan menjadi subjek kegemaran pelajar atau sebaliknya kerana subjek nahu Arab ini bakal dipelajari hingga ke peringkat menengah dan pemahaman awal amat penting kerana asas-asas topik ini ada kesinambungan dan kaitannya dengan topik-topik menengah selanjutnya. Ia juga boleh membantu pemahaman subjek agama yang lain yang menggunakan bahasa Arab sebagai medium bahasa.

TEORI KOGNITIF

Pendekatan kognitif adalah proses menekankan mental dalaman iaitu fikiran, ingatan, pengetahuan dan penyelesaian masalah yang berlaku. Setiap maklumat yang diterima akan diproses melalui pemilihan, perbandingan dan penyatuan dengan maklumat lain yang sedia ada dalam ingatan (Azizi Yahaya *et al*, 2005).

Menurut sesetengah ahli psikologi seperti seperti Piaget, Kohler, Gagne dan ramai lagi berpendapat bahawa proses kognitif yang sebenarnya dapat menghasilkan perubahan tingkahlaku dalam pembelajaran (Mok Soon Sang, 2008).

TEORI PERKEMBANGAN KOGNITIF

Menurut Jean Piaget (1974), kemampuan mental manusia dibahagikan kepada beberapa proses perkembangan umur. Tahap perkembangan itu adalah seperti berikut:

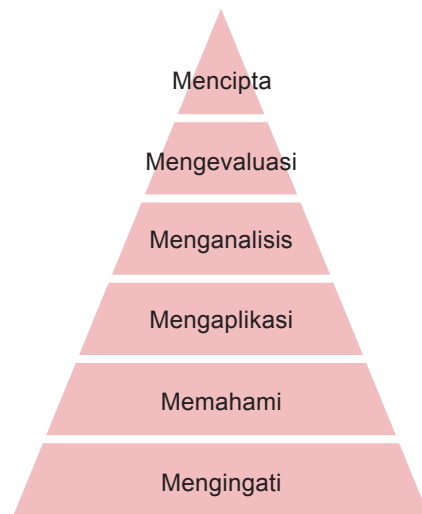
Revisi baru memberi fokus pada proses pembelajaran, iaitu dengan merancang kurikulum pengajaran dan pembelajaran. Perubahan yang dilakukan pada kata kunci adalah dari kategori kata benda kepada kata kerja. Walau bagaimanapun, ia masih disusun dengan enam aras dalam bentuk hierarki dari urutan terendah hingga peringkat tertinggi. Seterusnya

Jadual 3 : Tahap Perkembangan Kognitif

Tahap	Perkembangan	Umur
1	Sensori Motor atau Deria Motor	Semenjak lahir - 2 tahun
2	Praoperasi	2 tahun - tahun
3	Operasi Konkrit	7 tahun – 11 tahun
4	Opersi Formal	11 tahun - 15 tahun

Tahap operasi formal dalam teori perkembangan kognitif adalah tahap pemikiran dan sistem kognitif yang tertinggi. Piaget meletakkan umur 11 hingga 15 tahun sebagai peringkat yang mempunyai perkembangan kecerdasan ke tahap yang maksimum. Maka pembelajaran topik-topik huruf Yā' yang berlaku dalam peringkat darjah lima amatlah bersesuaian berdasarkan pada tahap perkembangan kognitif pelajar.

ia juga merubah aras sintesis kepada mencipta (creating) dan meletakkannya ke aras yang tertinggi. Kerangka ini dinamakan dimensi proses kognitif dan boleh dilihat pada rajah berikut.



Rajah 2. Hiaraki Bloom Revisi Bloom (2001)

TEORI REVISI BLOOM (2001)

Dengan perkembangan zaman dan kemajuan teknologi, bidang kognitif Bloom yang diasaskan oleh Benjamin Bloom (1956) telah melalui pembaharuan. Salah seorang muridnya bernama Lorin Anderson telah melakukan revisi dengan nama Revisi Taksonomi Bloom pada tahun 1990. Namun, hasil penambahbaikan tersebut telah diterbitkan pada tahun 2001.

Ringkasnya, revisi taksonomi Bloom menggambarkan proses pembelajaran dari cara memproses maklumat sehingga proses teratas iaitu mereka suatu yang baharu. Maka kajian keterbatasan pelajar dalam memahami kepelbagaian Huruf Ya' dalam nahu ini dapat diukur menggunakan bentuk hierarki tahap dua paling bawah iaitu 'Mengingat' dan 'Memahami'.

Menurut Anderson dan Krathwoht (2001), dimensi proses pembelajaran kognitif peringkat pertama dan kedua membawa maksud seperti berikut:

PERINGKAT PERTAMA: MENGINGAT (*REMEMBER*)

Mengingat ialah kemampuan memperoleh pengetahuan yang relevan dari ingatan jangka panjang. Dua proses kognitif yang berkaitan ialah:

- i. Mengenal pasti (*recognizing*) iaitu mencari pengetahuan dalam ingatan jangka panjang yang konsisten dengan bahan yang dibentangkan.
- ii. Mengingat kembali (*recalling*) iaitu mendapatkan semula pengetahuan yang relevan dari ingatan jangka panjang apabila diminta untuk berbuat demikian.

PERINGKAT KEDUA: MEMAHAMI (*UNDERSTAND*)

Memahami ialah kemampuan merumuskan makna daripada bahan pengajaran termasuk komunikasi dalam bentuk lisan, tulisan mahupun grafik. Pelajar dianggap memahami apabila dapat menghubungkan pengetahuan baharu dengan pengetahuan yang lalu. Proses-proses kognitif di dalam kategori ini termasuk:

- i. Menginterpretasi (*interpreting*) iaitu mengubah informasi dari satu bentuk ke bentuk yang lain.
- ii. Memberi contoh (*exemplifying*) iaitu mencari contoh atau ilustrasi khusus bagi sesuatu konsep atau prinsip umum.
- iii. Mengklasifikasikan (*classifying*) iaitu mengenal pasti bahawa sesuatu contoh itu dimiliki kategori tertentu.
- iv. Menyimpulkan (*summarizing*) iaitu membentuk kenyataan yang mewakili fakta atau idea yang paling penting dalam sesuatu tema umum.
- v. Menduga (*inferring*) iaitu membayangkan konsep atau prinsip yang menjelaskan satu set contoh atau keadaan serta menyatakan hubungan di antara mereka.
- vi. Membandingkan (*comparing*) iaitu mengesan persamaan dan perbezaan antara dua atau lebih idea, objek dan sebagainya.
- vii. Menjelaskan (*explaining*) iaitu membina dan menggunakan model sebab akibat suatu sistem.

REKA BENTUK KAJIAN

Kajian ini merupakan kajian lapangan berbentuk kualitatif. Rakaman temu bual dilakukan selang tiga jam selepas responden membuat ujian bertulis. Lapan orang responden terdiri daripada para pelajar perempuan Madrasah Alsagoff Al-Arabiah dari peringkat darjah enam hingga tingkatan tiga dengan setiap dua pelajar mewakili kelas mereka dipilih secara rawak.

Proses analisis data pula diurus secara manual berpandukan kerangka (*template*) yang menilai, mengukur dan memadamkan jawapan berdasarkan tahap kerangka teori revisi Bloom bermula dari aras terendah 'mengingat', 'memahami', 'mengaplikasi' hingga ke aras keempat 'menganalisis' (Noraini Idris, 2010).

Namun secara keseluruhan, keterbatasan pemahaman pelajar atas fungsi huruf Yā' dalam nahu bahasa Arab berlaku kerana pelajar menggunakan aspek kognitif mereka pada tahap mengingat dan memahami.

PERBINCANGAN DAN DAPATAN

Dapatan yang diterima telah bertepatan dengan pepadanan soalan yang direka menunjukkan keterbatasan pemahaman fungsi huruf Yā' dalam kalangan pelajar kerana kognitif mereka berada pada tahap 'mengingat' dan 'memahami' ke atas tajuk nahu.

Terdapat tiga objektif keterbatasan pemahaman fungsi huruf Yā' para pelajar telah diuji.

Objektif Pertama : Mengenal pasti bagaimana kemahiran pelajar dalam membezakan keberbagaian fungsi huruf Yā'.

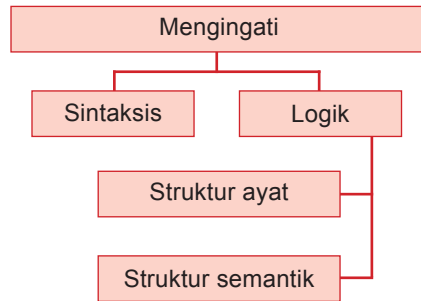
Beberapa soalan telah direka atas aras kedua kemahiran revisi Bloom iaitu 'memahami'. Namun dapatan menunjukkan terdapat responden yang mempunyai tahap aras pertama mengingat dan ia amat membimbangkan.

Aras Pertama: Mengingat

Mengingat dalam revisi Bloom ialah aras yang paling bawah dalam proses pembelajaran. Ia merupakan peringkat responden hanya mengenal pasti atau mengingat kembali maklumat seperti fakta, definisi, penyeluruhan, konsep, kategori, prinsip, teori mahupun struktur (Anderson *et al.*, 2001).

Sebahagian responden tidak mampu mencapai tahap memahami. Mereka hanya mampu mengingat fakta, definisi dan konsep sesuatu tajuk. Berikut adalah rajah yang menunjukkan

aspek mengingat yang digunakan oleh responden.



Rajah 3 : Tahap Mengingat Yang Digunakan Dalam Membezakan Fungsi Huruf Yā'

Rajah 3 menunjukkan terdapat dua faktor utama yang diaplikasi oleh responden ketika menjawab soalan ujian yang dikemukakan, iaitu sintaksis (nahu) dan logik.

Faktor Pertama: Nahu

Pengetahuan nahu yang dimiliki oleh responden didapati hanya berada pada peringkat asas. Pada contoh soalan kedua dalam bahagian pertama seperti berikut:

"يَحْتَرِمُ عَلِيَّ الْأَسَاتِدَةَ"

Responden didapati memberikan jawapan yang tepat iaitu Ali, dengan katanya, "Arg.. saya..arr Ali sebab saya rasa aah..ada fe'il lepas tu ada fā'il jadi saya pilih Alillah. Yang lain semua sebab saya tak, ah saya kurang pastilah sebenarnya."

Responden membuat pemilihan jawapan yang tepat dengan hanya berpandukan struktur hukum nahu yang ada pada ayat, 'ada fe'il lepas tu ada fā'il'. Beliau hanya menggunakan asas hukum nahu sedangkan jawapan pilihan lain juga berupa kata nama. Oleh itu, walaupun jawapan yang

dipilih adalah betul tetapi jawapan tersebut berbentuk kebetulan. Responden sepatutnya berpandukan hukum nahu yang lebih konkrit sebab pemilihan 'Ali' dibuat.

Seterusnya, contoh yang lain pada soalan seperti berikut :

" اشتریتُ كِتَابِي الْمَدْرَسَةِ "

Responden telah memberikan jawapan yang tepat iaitu *muthanna mudaf* dengan aras asas nahu. Menurut beliau, "Saya arg..., saya rasa fikir ... saya fikir-fikir *muthannah mudaf* lebih, lebih..*muthanna mudaf* lebih, lebih *make sense* daripada *jama' muzakkar*".

Daripada kata-katanya, responden didapati lebih yakin dengan jawapan yang diberi iaitu dengan kata kunci, '*muthanna mudaf* lebih *make sense*'. Beliau juga didapati hanya mengingat nama tajuk kaedah nahu dan bukan kaedahnya. Pengetahuan sebegini perlu dielakkan kerana walaupun jawapan yang diberi adalah betul, namun ia juga merupakan kebetulan.

Tiada istilah masuk akal (*make sense*) dalam membuat pilihan, semuanya perlu kepada sebab yang konkrit. Hal ini kerana istilah '*make sense*' boleh membawa kepada jawapan yang salah, seperti contoh berikut pada ayat yang sama.

Berikut adalah rakaman temu bual pengkaji dengan responden:

Responden : "Kalau *muthannā* 'kitabāni'."

Pengkaji : "K"

Responden : "Hmmm ...sebab tu ana pilih *jama' muzakkar*."

Dalam jawapan tersebut, responden yakin bahawa *muthannā* perlu ditukar kepada '*kitabāni*' tetapi

pengetahuannya terbatas pada hukum tersebut sahaja. Akibatnya dia memilih *jama' muzakkar* sebagai jawapan.

Pada contoh lain pula adalah seperti berikut:

" وَجَدْتُ الْهَدِيَّةَ مِنْ أَبِي "

Jawapan yang diperlukan ialah *Yā' al-mutakallim* tetapi responden ini tidak dapat membuat pilihan jawapan *Yā'* yang bergaris sama ada sebagai *Yā' al- asma' al-khamsah* atau *Yā' mutakallim* dengan alasan berikut:

Responden : "Yā' yang, yang ni jawapan dia boleh juga kat *Yā'* - 'Sebab apa, ada kat *Yā' asmaul khamsah* ada ni juga."

Pengkaji : "Apa tu ? ouh *asmaul khamsah* boleh juga ?"

Responden : "Ah boleh juga, So saya keliru between *Yā' mutakallim* dengan *Yā' asmaul khamsah*."

Ringkasnya, pengetahuan mengingat pada tahap asas ilmu nahu sahaja tidak memadai dan perlu dielakkan. Sebagai contoh, jika seorang pelajar tahu tentang tajuk *al-asma' al-khamsah* tetapi tidak mengingat kaedah hukum tersebut, atau mengetahui tentang tajuk *muthannā* namun tidak pasti tentang perubahan dan penggunaannya, sudah tentu ia akan membawa kepada kesalahan nahu yang jelas.

Faktor Kedua: Logik

Aspek logik dibahagikan kepada dua iaitu:

- (i) logik berdasarkan struktur ayat
- (ii) logik berdasarkan struktur semantik

Aspek Pertama : Logik Berdasarkan Struktur Ayat

Sebagai contoh soalan berikut :

" يَحْتَرِمُ عَلِيَّ الْأَسَاتِذَةَ "

Responden memberi jawapan yang betul iaitu 'Ali' dengan alasan berikut, "sebab Ali ni macam nama more suitable for the context, kalau الأَخِي macam, macam, macam.. pasal saya pilih Ali pasal muatlah dengan sentence yang diberikan."

Melalui kenyataan tersebut, responden didapati tidak menggunakan sebarang kaedah sintaksis dalam pemilihan jawapan, sebaliknya menggunakan logik struktur ayat bahawa jawapan *Ali* lebih sesuai berbanding jawapan yang lain, seperti yang dikemukakan 'muatlah dengan sentence'. Walaupun jawapan yang diberikan betul tetapi hujah yang diberikan kurang memuaskan. Adalah lebih baik beliau mengaitkan hukum nahu bahawa jawapan lain tidak sesuai dengan kaedah nahu kecuali *Ali*.

Aspek Kedua : Logik Berdasarkan Struktur Semantik

Contoh berikut pula yang berjawapan *muthannā mudaf* ,

" اشْتَرَيْتُ كِتَابِي الْمَدْرَسَةِ "

Responden memberi jawapan yang berbeza iaitu *jama' muzakkar mudaf*. Alasan yang diberikan, "Saya rasa jawapan yang lebih tepat ialah *jama' muzakkar mudaf*, bukan *muthannā mudaf*, kerana armm bila membeli buku-buku madrasah saya tidak rasa *muthannā mudaf* lebih kena dengan itu."

Responden menggunakan logik makna ketika memberikan jawapan kerana menurutnya, membeli buku sekolah, pasti banyak buku yang perlu dibeli, "lebih tepat ialah *jama' muzakkar mudaf*bila membeli buku-buku madrasah saya tidak rasa *muthannā mudaf* lebih kena dengan itu.". Ini sekaligus membuatkan responden berasa teruja memilih jawapan *muzakkar mudaf*, namun tidak menyedari bahawa jawapan tersebut adalah salah.

Hasil penelitian kedua-dua data tersebut mendapati penggunaan logik semata-mata tidak mampu memberi jawapan yang tepat dalam mengenal pasti fungsi huruf *Yā'*.

Kesimpulannya, pengetahuan asas mengingat sesuatu maklumat sahaja tidak dapat memberi gambaran sebenar kefahaman responden terhadap fungsi huruf *Yā'* dengan huruf *Yā'* yang lain.

Objektif Kedua : Mengetahui pasti ketetapan pelajar menggunakan huruf 'Yā' dalam struktur ayat.

Untuk mengenal pasti penggunaan huruf *Yā'* dalam struktur ayat, seseorang itu perlu mengenal fungsi huruf tersebut terlebih dahulu, kemudian meletakkannya bersesuaian dengan struktur ayat yang diberikan dengan mengambil kira keseluruhan hukum nahu dalam sesebuah ayat.

Dalam objektif kedua, pengkaji telah mengukur tahap penguasaan responden berdasarkan kertas ujian yang direka menggunakan revisi Bloom tahap ketiga iaitu 'mengaplikasi'. Namun beberapa responden menjawab pada tahap kedua dan pertama di bawah aras ketiga yang ditetapkan.

Beberapa contoh jawapan responden pada aras “Memahami” dan “Mengingat”:

اسم من الأسماء الخمسة – أحسن إلى
أخي .

Jawapan yang dikemukakan oleh responden tersebut adalah kurang tepat. Beliau hanya memahami apa yang dimaksudkan dengan *ism min al-asma’ al-khamsah* dan pengukuhan dalam kem nahu yang pernah dihidirinya membantu ingatannya dalam tajuk tersebut, “Ahh ni yakin (jawabnya semangat) pasal ni asma’ul khamsah, baru saya teringat .. apa kemmmm nahu eh?? Saya rasa saya ingat dorang ada recap balik, jadi saya ingat akhi, akhi salah satu daripada asmaul khamsah”.

Namun dengan mengingat senarai *ism* yang lima dan memahami penggunaan dengan menukar kepada *akhi* belum cukup untuk mendapat jawapan yang tepat kerana penerangan nahu responden belum cukup lengkap, malah responden tidak menyedari bahawa jawapan yang diberi itu telah membawa kepada makna dan tajuk nahu yang lain iaitu *Yā’ mutakallim*.

Untuk mengenal pasti penggunaan huruf Y’ dalam struktur ayat, seseorang itu perlu mengenal fungsi huruf tersebut terlebih dahulu,

Dalam ayat yang lain, seperti berikut:

جمع مذكر سالم يكون مضافا – دعا
المدبر مراقبو المدرسة .

Responden ini juga telah memberikan jawapan yang tidak tepat dengan penerangannya, “Sebab ah. saya ragu sikit sebab yang ‘muraāqibū’ saya letak aah.. since dia nak mudaf, habis saya letak aah saya hazf nun dia, ni saya, saya tak tahu kenapa saya hazf, mungkin saya keliru ah antara armm fe’il dengan fa’il, itulah sebab”.

Responden hanya memberikan jawapan yang dikehendaki mengikut arahan yang diberikan “since dia nak mudaf, habis saya letak aah saya hazf nun dia” dan tidak memasukkan jawapannya mengikut struktur ayat.

Akibatnya responden melakukan kesalahan dari struktur hukum nahu pada ayat tersebut yang sepatutnya menggunakan hukum *Yā’ مراقبي* bukan waw seperti di dalam jawapan di atas iaitu مراقبو . Responden ini juga secara sedar tidak begitu yakin dengan penggunaan jawapan hukum yang diberinya sendiri, “saya hazf nun dia, ni saya, saya tak tahu kenapa saya hazf”.

Kesimpulannya, responden dalam tahap ini tidak mampu memberi jawapan yang tepat seperti yang dikehendaki walaupun ciri-ciri arahan yang diminta dapat diberikan.

Terdapat juga dapatan yang diterima dalam objektif kedua ini di mana pelajar berada pada tahap yang paling bawah iaitu tahap ‘mengingat’ dengan menggunakan asas hukum nahu dan saraf yang diingat.

i- Nahu

Berikut adalah contoh asas nahu yang digunakan responden dalam jawapan ayat berikut:

جمع مذكر سالم يكون مضافا – دعا
المدير الطالبون .

Jawapan yang diberikan responden adalah salah sama sekali. Responden hanya mengingat hukum nahu asas sahaja iaitu pada tajuk *jama' muzakkar sālim*, namun tidak tahu tentang kegunaan hukum jika menjadi *mudāf*, “*aah, bukan susah tetapi saya tidak tahu tentang dia punya penggunaan, saya tidak rasa ayat saya ni tepat dan (-)*”. Pengetahuan responden begitu terhad dan beliau tidak mampu memasukkannya dalam struktur ayat nahu yang betul. Di dalam contoh lain:

اسم من الأسماء الخمسة – أحسن إلى
أبيك

Responden telah memberikan jawapan yang betul, namun tidak yakin tentang ketepatan jawapan yang diberi. Menurut beliau, “*Ism minal asmaul khamsah saya tahu, ah, ah ism-ismnya tetapi saya rasa ayat ini tidak kena*”.

Hal ini berlaku berikutan pengetahuan responden terhad pada hukum nahu asas, “*saya tahu, ah, ah ism-ismnya tetapi...*” iaitu hanya pada tahap mengingat pada jawapan yang relevan dari ingatan jangka panjangnya dan jawapannya yang betul ini berupa kebetulan.

ii- Saraf

Terdapat juga responden yang hanya menggunakan pengetahuan asas saraf dalam melengkapkan ayat berikut:

ياء المؤنثة المخاطبة مجزوما – اجلسي
في الفصل !

Jawapan yang diberikan responden tersebut adalah salah. Menurut beliau, “*kerana ijlisī seperti fe'il amr*

yang bermaksud menyuruh gitu, dan ijlisī fil faṣl macam kena, tetapi tidak tahu kalau ijlisī ni ialah Yā' dia tu Yā' muannath majzuman.”

Kesilapan besar responden ini ialah beliau tidak menggunakan hukum nahu sebagai kayu ukur dalam melengkapkan ayat, malah hanya melihat pada struktur ayat “*ijlisī fil faṣl macam kena*”, tidak melihat pada prosedur pertama arahan yang diminta iaitu *yā' al-muannath al-mukhatbah majzuman*.

Akibat menggunakan hukum saraf tanpa mengaitkannya dengan hukum nahu, responden telah berada pada tahap mengingat pada fahaman yang terhad bahawa *majzūm* ada *Yā'* namun tidak dapat mengaitkan pada hukum nahu yang sebenar, “*tidak tahu kalau ijlisī ni ialah Yā' dia tu Yā' muannath majzuman.*”

Ringkasnya, dalam mencapai objektif kedua ini iaitu mengenal pasti ketetapan penggunaan pelajar pada huruf *Yā'* dalam struktur ayat, seseorang itu mesti mempunyai pengetahuan nahu yang baik dan mampu mengikut prosedur yang tepat untuk melengkapkan ayat-ayat nahu tersebut.

Namun bagi responden yang berada pada tahap satu ‘mengingat’ dan dua ‘memahami’, didapati mereka belum mampu malah menghadapi kesukaran dalam meletakkan penggunaan huruf *Yā'* di dalam struktur ayat.

Objektif ketiga : Menganalisis kemampuan pelajar dalam menghubungkan fungsi huruf *Yā'* dengan *l'rab*.

Objektif ketiga merupakan tahap tertinggi kemampuan pelajar dalam menghubungkan fungsi huruf *Yā'* melalui *l'rab*. Ia adalah tahap bagaimana seorang pelajar menganalisis perkataan demi perkataan yang berada dalam struktur

ayat. Dengan menguasai hukum *i'rab*, seseorang itu akan mampu memahami maksud ayat bahasa Arab sama ada yang tersurat mahupun tersirat dengan lebih tepat.

Berikut adalah dapatan contoh yang diterima. Ia telah menggunakan pemadanan kerangka teori revisi Bloom tahap empat iaitu 'menganalisis'. Namun dalam ayat berikut responden berada pada tahap 'mengingat', beliau tidak dapat membezakan fungsi Yā' sama ada ia di*'rabkan* secara berasingan atau tidak, penerangan tepat tapi salah bila diertikan:

وَقَرَّ الْمُتَعَلِّمُونَ مُدْرِسِيَّ الْمَعْهَدِ

Responden menjawab, "*Rasa-rasa Yā' tu memang in one word sekali, dan berubah hukum bila menerangkan dari segi semantik pula, "Yā' tu mutakkailimi. Macam guru saya gitu".*

Responden pada aras ini mempunyai pengetahuan nahu yang terbatas sekali. Implikasinya membawa kepada terjemahan yang salah pada maksud ayat. Responden pada aras ini juga selalu memandang Yā' yang ada sebagai Yā' yang membawa makna 'saya'.

Pada contoh ayat berikut pula, didapati responden berada pada aras 'memahami', *sallamtu a'la ummi (سلمت على أُمِّي) Ummi dia kasrah muqaddarah sebab ummi armm selepas dia tak ada apa-apa macam aaahh muḍāf ilaihi so ummi kirakan, aah apa tu.. Yā' mutakallim, so dia kasrah muqaddarah...*". Walaupun hukum nahunya tepat iaitu ia adalah Yā' *mutakallim* namun responden tetap tidak sedar bahawa hukum nahu Yā' *mutakallim* selepas *harfu jar* adalah *kasrah zāhirah*.

Kesimpulannya responden dalam tahap memahami ini belum mampu memberikan penjelasan yang tepat

dalam menganalisis perkataan dalam bentuk *i'rab*.

Huruf Yā' dalam nahu mempunyai pelbagai fungsi dan kaedah, juga beberapa jenis bentuk hubungjalın dengan *i'rab* mengikut hukum tajuk-tajuk nahunya yang tersendiri. Maka tidak mustahil pelbagai kesalahan dan kekeliruan boleh berlaku dan kesalahan yang paling ditakuti adalah kesalahan maksud pada makna ayat yang diterjemahkan.

Pelajar yang hanya pada tahap 'mengingat' dan 'memahami' hanya mampu membezakan sahaja kepelbagaian fungsi Yā' dan pelajar ini belum mampu untuk memberi dengan tepat dan benar dalam struktur ayat dan *i'rab*.

RUMUSAN

Melalui contoh-contoh ayat di atas menunjukkan bahawa responden pada tahap 'mengingat' dan 'memahami' memberikan rumusan berikut:

- i. Mereka tidak mampu memberi ketetapan dalam membezakan kepelbagaian fungsi Yā' tersebut.
- ii. Responden yang berada pada tahap satu 'mengingat' dan dua 'memahami' menghadapi kesukaran dalam meletakkan fungsi Yā' dalam struktur ayat.
- iii. Responden pada tahap 'mengingat' hanya mampu mengingat fungsi penggunaan Yā' pada tajuk tertentu namun tidak mampu menyatakan hubungjalınnya dengan *i'rab*.
- iv. Kekerapan responden lebih memandang Yā' pada *ism al-asma' al-khamsah* seperti *أَبِي* *abī*, lebih menonjol berbanding ia sebagai Yā' *mutakallim*.
- v. Kekerapan responden memandang huruf Yā' yang bukan *ism al-asma' al-khamsah* lebih berfungsi sebagai Yā' *mutakallim* lebih dominan berbanding sebagai Yā' *muthannah* atau *jama' muzakkar*.

CADANGAN

MODEL PEMBELAJARAN HURUF YA'

Hasil dari rumusan ke atas ketiga-tiga objektif kajian yang dijalankan, pengkaji telah dapat menghasilkan satu model khusus bagi memudahkan proses pengajaran dan pembelajaran fungsi huruf Yā' dengan menggunakan sebuah teknik yang tidak jauh dari konsep peta minda. Ia antara kaedah memperbaiki ingatan yang membolehkan seseorang itu mengingati beberapa fakta dalam satu bab dan teknik ini amat menjimatkan masa dan ruang (Azizi *et al*, 2005).

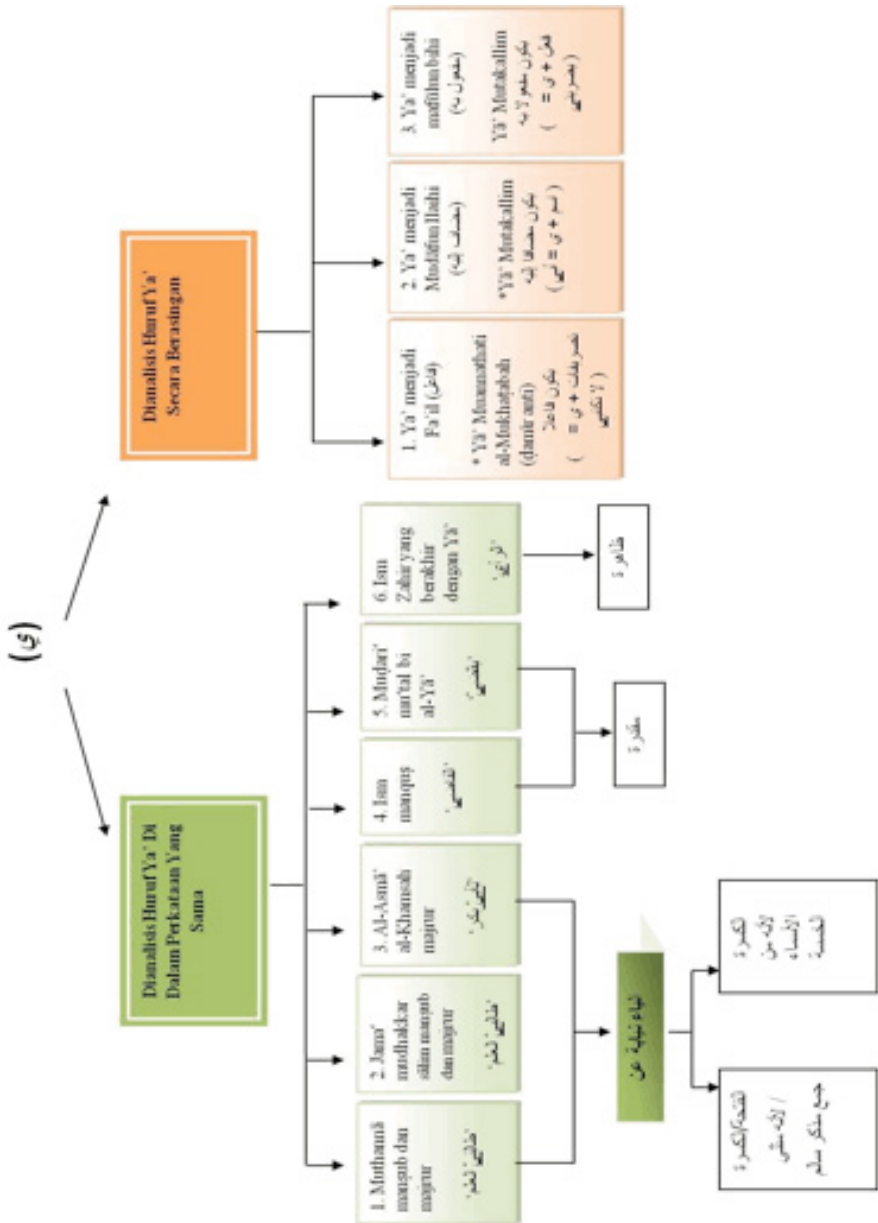
Mana-mana pengkaji boleh mencuba model ini untuk melihat keberkesanan penggunaan huruf Yā' dengan lebih baik. Oleh kerana kajian telah membuktikan bahawa terdapat pelajar yang keliru sama ada Yā' perlu diasingkan atau sebaliknya di dalam hubungjaln dengan *i'rab*. Maka model ini telah dilakar dengan himpunan

kesemua tajuk-tajuk fungsi huruf Yā' dengan membahagikannya kepada dua bahagian yang menunjukkan sama ada Yā' itu perlu diasingkan atau tidak.

Bahagian pertama semua himpunan tajuk-tajuk huruf Yā' yang di'*rabkan* sama ada *zāhirah*, *muqaddrah* atau *niyābah*. Manakala bahagian kedua huruf Yā' di'*rabkan* secara berasingan dan Yā' tersebut bermakna 'awak' kalau bersambung dengan kata kerja ganti nama *أنت* dan Yā' akan bermakna 'saya' jika bersambung dengan kata nama menjadi *mudafun ilahi* atau Yā' menjadi *mafūlun bihi*.

Rajah 4 berikut adalah model yang menggambarkan perbezaan setiap *i'rab* yang ada dalam huruf Yā' tersebut. Model tersebut harus ditunjukkan kepada pelajar secara bertahap atau setelah mempelajari kesemua topik huruf Yā' agar pelajar mampu membezakan, mengaitkan dan menyimpulkan antara satu fungsi dengan yang lain.

Model Pembelajaran Huruf Ya'



Rajah 4 : Model Pembelajaran Huruf Ya'

Hasil dari model ini juga diharap dapat menjadi sumbangan berkaitan masalah yang keterbatasan fahaman dihadapi dalam pengajaran dan pembelajaran pelbagai fungsi huruf Yā' dalam nahu Arab.

Selain itu, hasil dari dapatan-dapatan di atas dapat memberi gambaran kepada guru bahasa Arab mahupun pelajar bagaimana keterbatasan tahap kognitif seseorang itu berfikir ke atas kepelbagaian fungsi huruf Yā'. Beberapa cadangan tambahan seperti berikut boleh juga dipertimbangkan oleh guru-guru bahasa Arab mahupun pelajar:

- i. Ilmu nahu Arab mesti diajar dan dipelajari dengan memperkenalkan kaedah-kaedah yang jelas dan mudah untuk diingati.
- ii. Latih tubi dengan pelbagai bentuk atau corak soalan dan ayat adalah penting terutama latih tubi dalam menghubungkan dalam *i'rab* kerana dengan bentuk *i'rab* pelajar dapat sentiasa mengingat kembali topik-topik yang telah dipelajari dan mengaitkan pula dengan topik yang sedang dipelajari.
- iii. Aktiviti yang menyeronokkan seperti kem nahu merupakan contoh yang wajar dilaksanakan sebagai salah satu cara untuk memperkukuhkan ingatan jangka panjang.
- iv. Pelajar harus menyediakan nota khas untuk mempermudah dirinya mengulang-kaji semula topik-topik yang lalu dan mengaitkan pula dengan topik yang sedang dipelajari.

- v. Pelajar harus sedar bahawa fungsi huruf Yā' bukan hanya bermaksud ganti nama 'saya', malah ada pelbagai lagi fungsi yang membawa pelbagai makna dan simbol. Oleh yang demikian mereka harus peka dan cuba mencari perbezaan antara satu fungsi dengan fungsi yang lain.

KESIMPULAN

Kesimpulannya responden pada tahap 'mengingat' dan 'memahami' mengikut ukuran tara kognitif revisi dalam kajian ini menunjukkan mereka belum dan tidak mampu menerangkan, membezakan dan menghubungkan dengan baik lagi tepat pelbagai fungsi huruf Yā' yang ada. Akibatnya mereka menghadapi kesukaran dalam meletakkannya dalam struktur ayat apalagi dalam *i'rab*. Implikasinya jika tidak ditangani akan membawa kepada kelemahan dalam pelajaran nahu mereka khususnya dan bahasa Arab amnya kerana mereka merasakan sukar, tidak pasti, keliru dan lupa kaedah-kaedah nahu. Yang demikian, kepentingan menguasai ilmu nahu Arab amat penting kerana dengan fungsi huruf Yā' yang pelbagai adalah tidak mustahil ia boleh berlaku pengeliruan dalam memahami ayat-ayat suci al-Quran itu sendiri.

RUJUKAN

- Al-Quran dan Terjemahnya. *Al-Quran al-Karim wa Tarjamah Maā’thi Ila al-lughah al-Indūsiyyah*.
- Anderson, Lorin W. & Krathwohl, David R. (2001). *A Taxonomy for Learning, Teaching and Assessing: a Revision of Bloom’s Taxonomy*. New York. Longman Publishing.
- Azizi Yahaya, Noordin Yahaya dan Zurihanmi Zakariya. (2005). *Psikologi Kognitif*. Cetakan kedua. UYM Press, Universiti Teknologi Malaysia, Skudai, Johor, Malaysia.
- Hussin Haji Noor. (1994). *Isytiqah Dalam Bahasa Arab*. Ijazah Sarjana, Universiti Malaya, Kuala Lumpur.
- Janudin Sardi. (2009). *Pembelajaran Nahu dalam Bahasa Arab Komunikasi Menggunakan Aplikasi Multimedia Berasaskan Web*. Ijazah Sarjana, Universiti Malaya, Kuala Lumpur.
- Kamarul Shukri Mat The. (2010). *Perkembangan Awal Nahu Arab*. Dewan Bahasa dan Pustaka, Kuala Lumpur.
- Madrasah Alsagoff Al-Arabiah. (1982). *Assirat*. Madrasah Alsagoff Al-Arabiah, Singapura.
- Mohd Zaki Abd. Rahman. (2001). *Huruf Dalam Bahasa Arab: Nilai Dan Kegunaannya*. Doktor Falsafah, Universiti Malaya, Kuala Lumpur.
- Mok Soon Sang. (2008). *Psikologi Pendidikan dan Pedagogi Murid dan Alam Belajar*. Terbitan ketiga, Multimedia Sdn. Bhd., Kuala Lumpur.
- Muhammad Alwī Al-’Tderūs. (1999). *Al-Nahw al-’Arabiy Al-Jadīd*. Jilid 1-3. Cetakan Pertama. Pustaka Nasional Ptd Ltd. Singapura.
- Muhammad Mukrim Manzūr. (2010). *Lisān al-’Arab*. Jilid 15. Dār Sāder. Bairut, Lubenon.
- Mujma’Al-Lughah Al-Arabiah. (2008). *Al-Mu’jam al-Wasīf*. Jilid 2. Kaherah, Mesir.
- Noraini Idris. (2010). *Penyelidikan dalam Pendidikan*, McGraw-Hill (Malaysia) Sdn. Bhd, Kuala Lumpur.
- Suhaila Zailani @ Haji Ahmad dan Salamiah Ab. Ghani dan Ummu Hani Hj. Hashim dan Khazri Osman dan Zainuddin Ismail dan Hakim Zainal. (2012). *Modul Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Arab Menerusi Al-Quran*. Persidangan Kebangsaan Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Arab. Unit Bahasa Arab, UKM, Bangi. 255-256.
- Zauwiah Abidin. (2015). *Penggunaan Huruf Yā’ Dalam Sintaksis Bahasa Arab Dalam Kalangan Pelajar Madrasah Alsagoff Al-Arabiah, Singapura*. Ijazah Sarjana, Fakulti Tamadun Islam, Universiti Teknologi Malaysia, Johor Bahru.